

**D**

*Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem Kauf des Tabata De' Longhi, dem  
Elektrobesen der neuen Generation: vielseitig, handlich und leistungsstark.*

*Unsere Produkte sind das Ergebnis von strengsten technischen Tests sowie  
einer langjährigen Erfahrung in Sachen Entwurf, Design und Herstellung von  
Elektrogeräten für die Reinigung im Haushalt.*

*Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen ein Wegweiser für die optimale  
Nutzung des Gerätes sein, dessen Qualitäten Sie sicher zutiefst schätzen wer-  
den.*

*Befolgen Sie die Tipps und Hinweise dieser Bedienungsanleitung und Sie  
werden das Gerät sicher lange Zeit und voller Zufriedenheit verwenden kön-  
nen.*

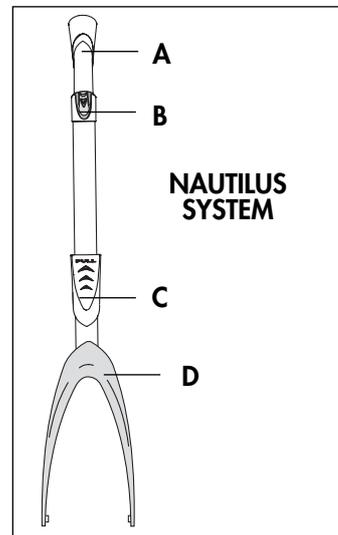
*Mit diesem Produkt werden Ihnen die täglichen Hausreinigungsarbeiten  
bestimmt leichter fallen.*

**HINWEISE**

- 1) Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch.
  - 2) Stellen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes sicher, dass die erforderlichen Filter an ihrem Platz sind.
  - 3) Kontrollieren Sie die Filter in regelmäßigen Zeitabständen, nötigenfalls bürsten oder wechseln Sie diese aus.
  - 4) Falls die Filter gewaschen werden sollten, vergewissern Sie sich bitte danach, dass sie vollkommen trocken sind, bevor Sie sie wieder an ihrem Platz einsetzen.
  - 5) Bringen Sie die Saugöffnung nicht in nächster Nähe von Augen, Ohren, Nase, usw., wenn das Gerät in Betrieb ist.
  - 6) Saugen Sie keine glühenden Körper auf (Glut, Zigarettenstummel, usw.).
  - 7) Ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht gebraucht wird, oder bevor Sie es Wartungs- oder Reinigungsvorgängen unterziehen.
  - 8) Versuchen Sie nicht das Gerät in Betrieb zu setzen, wenn Sie glauben, dass es beschädigt sein könnte.
  - 9) Fahren Sie mit dem Gerät nicht über das Netzkabel, da sonst die Isolierung beschädigt werden könnte.
  - 10) Ziehen Sie niemals am Netzkabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
  - 11) Halten Sie Kinder oder Personen, die nicht mit dem Gebrauch des Gerätes vertraut sind, außer Reichweite des Gerätes.
  - 12) Verwenden Sie das Gerät nur für den Haushalt und gemäß den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Anweisungen.
  - 13) Wenden Sie sich für Reparaturen ausschließlich an den eigenen Fachhändler oder direkt an eine technische Kundendienststelle.
- Die Herstellerfirma behält sich das Recht vor, ohne jegliche Vorankündigung, Änderungen an den Geräten und an der Zubehörausstattung vorzunehmen. Es wird empfohlen, ausschließlich Original Ersatz- und Zubehörteile zu verwenden, um die Funktions- und Leistungstüchtigkeit Ihres Gerätes beizubehalten und die Garantie nicht als ungültig zu erklären.

## BESCHREIBUNG

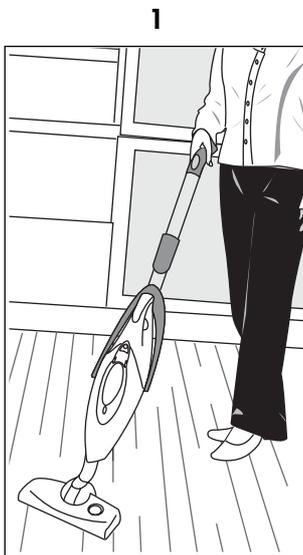
- **"Nautilus System"**
  - A. Drehbarer Griff mit Stöpsel
  - B. Schieber zur Griffentriegelung
  - C. Vorrichtung zur Rotation der Gabel
  - D. Gabel
- E. Integrierter Griff
- F. Saugkraftregler
- G. Haken zur Öffnung des Staubbehälterfachs
- H. Abluftfiltergitter
- I. Anzeige „Staubbehälter voll“
- L. EIN/AUS-Schalter
- M. Kabelaufwicklung
- N. Ansaugöffnung
- O. Filter Bagless "Eco Heart"
- P. Teppich/Glattbodensaugbürste mit 2 Positionen oder Saugbürste "Explora" (je nach Modellen)
- Q. Mehrzweckdüse für Polsterungen
- R. Fugendüse



## EINFÜHRUNG

Vielseitig, leistungsstark und kompakt. Der Elektrobesen "Tabata" kommt überall hin, aber vor allem wird er für Sie zu dem, was Sie gerade brauchen, jederzeit.

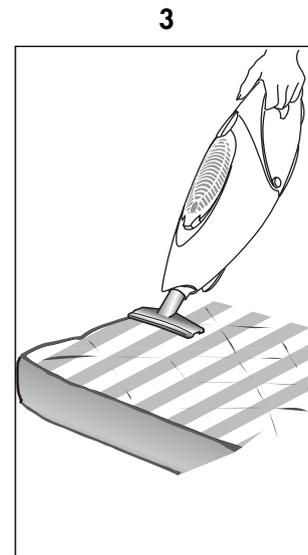
Dank der innovativen Rotationsgabel "Nautilus System" verwandelt der Besen sich im Nu.



**Traditioneller Elektrobesen,**  
für Glattböden oder Teppiche



Staubsauger für die  
**Beseitigung von Schmutz an  
schwer zugänglichen Stellen**  
(z.B. unter und auf den  
Möbeln, usw.)



**Handsauger** für die  
Reinigung von Sofas,  
Autositzen, Matratzen, usw.

## VORBEREITUNG ZUM GEBRAUCH

Nachdem Sie das Gerät ausgepackt haben, das Saugrohr in die an der Gabel des „Nautilus Systems“ angebrachte Öffnung stecken (Abb. 1), indem Sie es fest nach unten schieben und dann zum Verriegeln nach rechts drehen. **Damit Sie sicher sind, dass Sie das Rohr auch in der richtigen Richtung einsetzen, überprüfen, dass die Schrift „PULL“ auf der Vorrichtung zur Rotation des Rohrs zum integrierten Griff (E) hin gerichtet ist.**

Nun steht das „Nautilus System“ auf der Position, um das Gerät als herkömmlichen Elektrobesen zu benutzen.

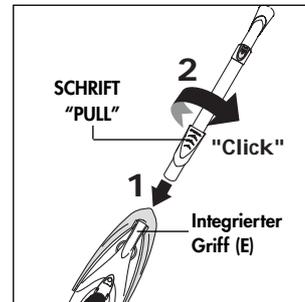


Abb. 1

## GEBRAUCH ALS HERKÖMMLICHER ELEKTROBESEN

### Reinigung von Glattböden und Teppichen

Sicherstellen, dass das „Nautilus System“ des Gerätes zum integrierten Griff E hin gerichtet ist. Dann die Teppich/Glattbodensaugbürste O (je nach Modell verschieden) tief in die Ansaugöffnung N einstecken (Abb. 2); zum Abnehmen der Saugbürste, diese einfach herausziehen.

Mit der Teppich/Glattbodensaugbürste mit 2 Positionen können Sie sowohl auf Glattböden (Marmor, Fliesen) als auch auf Teppichen oder Teppichböden staubsaugen. Wenn Sie den Fußhebel (Abb. 3) auf der Position „Glattböden“ (  ) drücken, stellen sich die Borsten nach außen, um eine wirkungsvollere Reinigung dieser Art von Böden zu ermöglichen. Diese Position wird für die Tiefenreinigung und für Fußböden mit ausgeprägten Fugen empfohlen. Wird der Fußhebel hingegen auf der Position „Teppiche“ (  ) gedrückt, sind die Borsten nach innen gerichtet und die Saugbürste ist bereit, Textiloberflächen sowie „empfindliche“ Fußböden wie Parkett, Marmor, usw. zu saugen. Mit der Saugbürste „Explora“ (nur in einigen Modellen) saugt der Besen optimal den Staub von Glattböden, Teppichen oder Teppichböden.

Dank der gelenkigen Flügel ist der Besen insbesondere zum Saugen in der Nähe von Möbeln und Ecken geeignet (Abb. 3)

Zum Saugen unter Heizkörpern oder an wenig tiefen Möbeln kann der Besen abgeflacht werden, indem Sie ihn senken und entweder nach rechts oder links drehen (Abb. 4).

Für das Saugen unter den Betten oder unter tieferen Möbeln, empfohlen wird, den Besen für die Reinigung an schwer zugänglichen Stellen, wie es im Abschnitt „Gebrauch als Staubsauger für die Reinigung an schwer zugänglichen Stellen“ beschrieben wird, auszustatten.

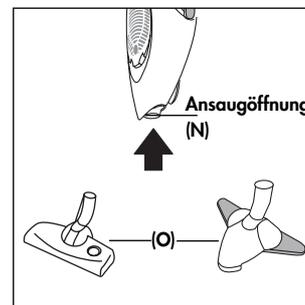


Abb. 2

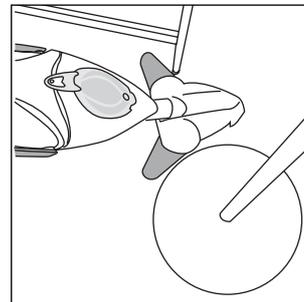


Abb. 3

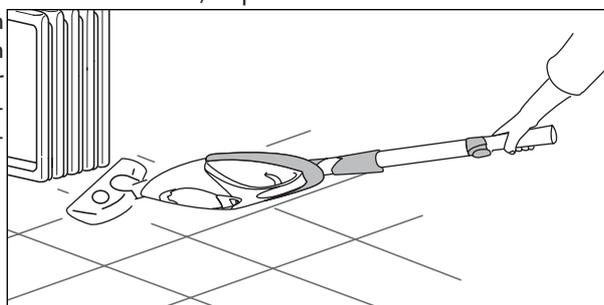


Abb. 4

## GEBRAUCH ALS STAUBSAUGER FÜR DIE REINIGUNG AN SCHWER ZUGÄNGLICHEN STELLEN

### Reinigung unter den Möbeln

Um an schwer zugängliche Stellen zu gelangen, das Gerät wie folgt ausstatten: Schieben Sie den Schieber zur Entriegelung des Griffs **B** nach unten, und drehen Sie gleichzeitig den Griff selbst um 180°, bis er auf Achse mit dem Saugrohr steht (Abb. 5); lassen Sie dann den Schieber **B** los.

Montieren Sie die Teppich/Glattbodensaugbürste mit 2 Positionen **O** (je nach Modellen verschieden) ab.

Fassen Sie das Gerät am integrierten Griff an, und entriegeln Sie die Gabel **D**, indem Sie die Vorrichtung zur Rotation der Gabel **C** (wie durch den auf der Vorrichtung selbst angebrachten Pfeil angezeigt wird) nach oben schieben; dann die Gabel um 180° auf den entgegengesetzten Teil des Gerätes drehen, und die Vorrichtung **C** loslassen. Dabei das Rohr mitlaufen lassen, damit sich dieses korrekt in die Ansaugöffnung **N** einfügt (Abb. 6).

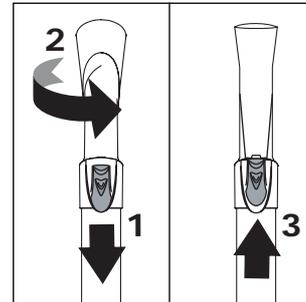
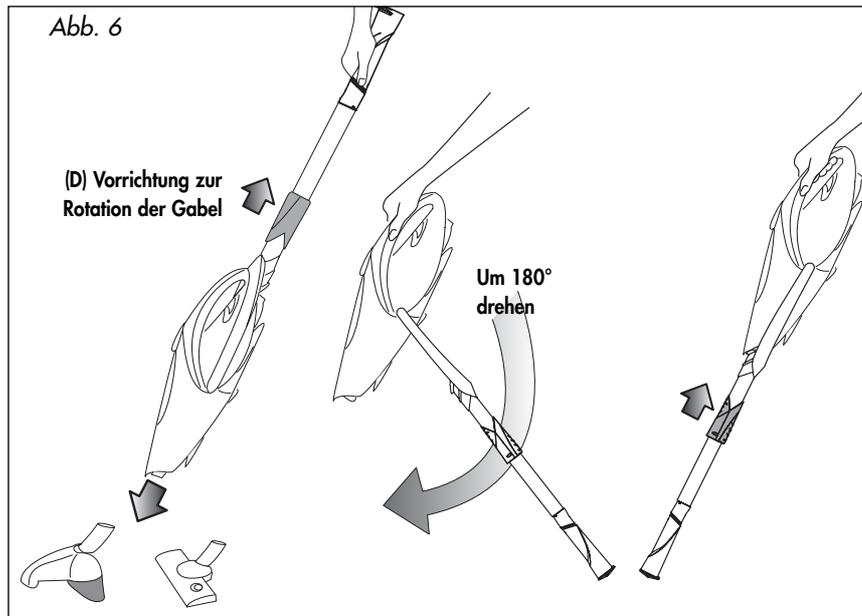


Abb. 5



Entfernen Sie nun den Gummistöpsel, der das Ende des Griffteils **A** abdeckt, und stecken Sie die Ihrem Gerät mitgelieferte Teppich/Glattbodensaugbürste mit 2 Positionen **O** darauf. Auf diese Weise, und zwar mit der Gabel auf Position in Richtung Ansaugöffnung **N**, fungieren das Rohr und der Griff als Verlängerungsrohr und erleichtern so den Zugang zu den schwierigeren Stellen (Abb. 7).

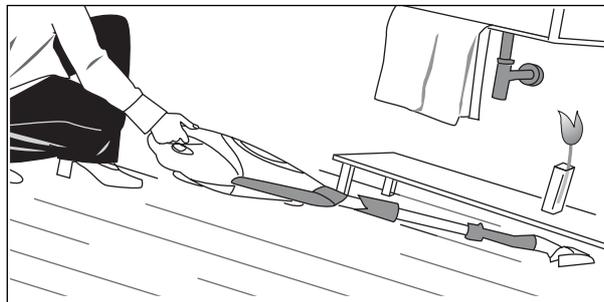


Abb. 7

## Reinigung auf den Möbeln

Mit der Gabel **D** auf der oben beschriebenen Position, den drehbaren Griff **(A)** um 180° drehen, und zwar bis er schräg zum Rohr steht.

Bei dem Gebrauch der Teppich/Glattbodensaugbürste mit 2 Positionen **O** (je nach Modellen verschieden), das Gerät mit dem integrierten Griff **E** nach unten gerichtet drehen, um die Reinigung von sehr hohen Möbelflächen zu erleichtern (Abb. 8). Zum Ausgleich des Gewichts können Sie nötigenfalls das Gerät mit beiden Händen halten.

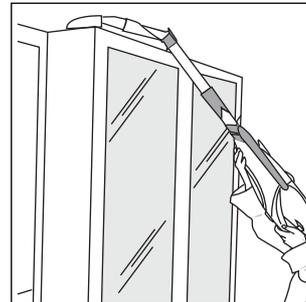


Abb. 8

## GEBRAUCH ALS HANDSAUGER

Zur Verwendung des Gerätes als Handsauger muss das „Nautilus System“ entfernt werden.

Hierzu wie folgt vorgehen:

- Die Gabel **D** entriegeln, indem Sie die Vorrichtung zur Gabelrotation nach oben laufen lassen, und zwar wie durch den auf der Vorrichtung selbst angebrachten Pfeil angezeigt wird (Abb. 9);
- Dann die beiden Befestigungspunkte aushaken (Abb. 10).

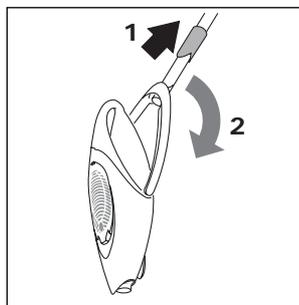


Abb. 9

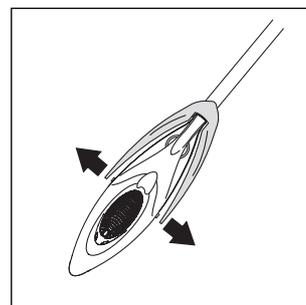


Abb. 10

Das gewünschte Zubehörteil an der Ansaugöffnung **(N)** anbringen

- **Mehrzweckdüse für Polsterungen:** Insbesondere für die Reinigung von Sofas, Stühlen, Stoffbezügen, Autositzen, Decken, Matratzen, Vorhängen, usw. geeignet.
- **Fugendüse:** Eignet sich zur Reinigung von Ecken, Kanten, usw.

## WIEDEREINSETZEN DES „NAUTILUS SYSTEMS“

Das „Nautilus System“ sowie das Gerät wie in Abb. 11 dargestellt positionieren; dann die beiden Befestigungspunkte einen nach dem anderen einsetzen, und die Gabel zum integrierten Griff hin drehen.

Damit Sie sicher sind, dass Sie das Rohr auch in der richtigen Richtung einsetzen, überprüfen, dass die Schrift „PULL“ auf der Vorrichtung zur Rotation des Rohr zum integrierten Griff **(E)** hin gerichtet ist.

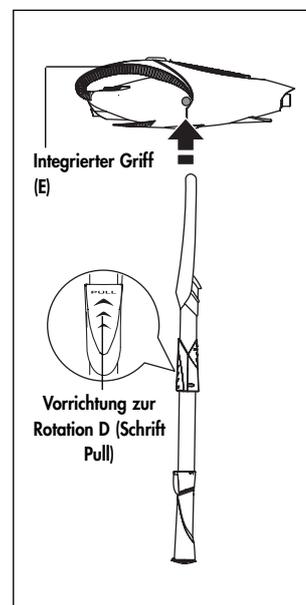


Abb. 11

## EINSCHALTEN DES GERÄTES

Sobald Sie das Gerät je nach Bedarf vorbereitet haben, den Netzstecker in eine geeignete Steckdose stecken und den EIN/AUS-Schalter L drücken.

### MODELLE MIT SAUGKRAFTREGLER (F)

Bei den mit Saugkraftregler F ausgestatteten Modellen, können Sie durch Drehen des Reglers die Saugkraft regulieren. Vor dem Einschalten des Geräts wird jedoch empfohlen, den Regler auf die Mindestleistungsstufe zu stellen.

Dank der elektronischen Saugkraftregulierung kann die Saugkraft je nach der zu behandelnden Oberfläche verstellt werden.

- **Höchste Leistungsstufe:** Empfehlenswert für Teppichböden, Ecken, Kanten und groben Schmutz (Steinchen, Brotkrumen, usw.).
- **Mittlere Leistungsstufe:** Ermöglicht eine Energieeinsparung und erhöht die Geräuschlosigkeit. Diese Saugstufe eignet sich zum Beseitigen von Staub auf Glattböden und Stoffbezügen.
- **Mindestleistungsstufe:** Besonders geeignet für das Saugen auf empfindlichen und leichten Stoffen, wie z.B. dünne, leichte Stoffbezüge, um zu vermeiden, dass der Stoff selbst eingesaugt wird, was die Reinigungsarbeit erheblich erschwert.

### PARKPOSITION

#### Gerät mit Teppich/Glattbodensaugbürste mit 2 Positionen

Für die Pausen während den normalen Putz- bzw. Reinigungsarbeiten im Haushalt, kann das Gerät kurzzeitig senkrecht, und zwar in Parkposition, stehen gelassen werden. Hierzu wie folgt vorgehen.

Stellen Sie den Fußhebel der Saugbürste auf Position „Glattböden“ (Borsten heraus) und drücken Sie den Besen nach vorne, sodass die Führung X in die Einbuchtung Y (siehe Abbildung 12) einrastet. Zur Wiederaufnahme der Arbeiten, die Saugbürste mit einem Fuß fest halten und den Besen an sich ziehen, bis die Führung X entriegelt wird (Abb. 13).

#### Gerät mit Saugbürste Explora

Während den Reinigungsarbeiten kann das Gerät kurzzeitig senkrecht stehen gelassen werden. Sie brauchen einfach nur den Besen nach unten drücken, bis die Überstände des Gelenks der Saugbürste Explora in die entsprechenden Führungen einschnappen (Abb. 14)

Zur Wiederaufnahme der Arbeit, mit dem Fuß die Saugbürste auf dem Boden fest halten, und vom Griff aus den Besen nach oben ziehen, bis das Gelenk der Saugbürste „Explora“ entriegelt wird (Abb. 15).

**Niemals die Saugbürste Explora am Boden blockieren, indem Sie den Fuß auf die gelenkigen Flügel stellen.**

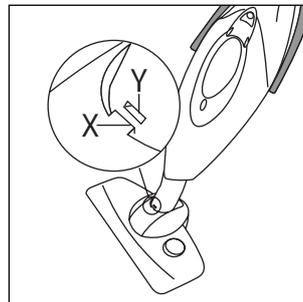


Abb. 12

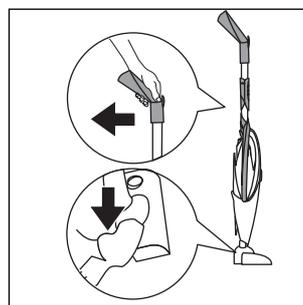


Abb. 13

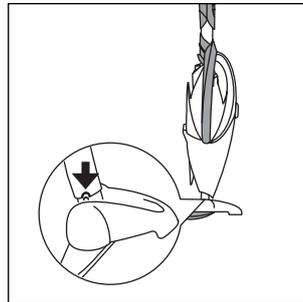


Abb. 14

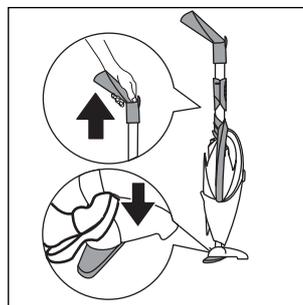


Abb. 15

## REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTES

**Vor jeder Wartungsarbeit stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.**

### Anzeige „Staubbehälter voll“ (I)

Die Anzeige „Staubbehälter voll“ schaltet sich ein, wenn der Saugkanal verstopft oder der Staubbehälter zu voll ist.

Das Gerät ist mit einem speziellen Staubbehälter „Eco Heart“ ausgestattet.

Dieser Staubbehälter „Eco Heart“ nutzt auf Grund seiner besonderen Form seinen Raum voll aus.

Die gesammelte Staubmenge entspricht der eines Saugbeutels, und die Leistungen des Gerätes sind konstant und effizient.

### Entleeren des Staubbehälters „Eco Heart“

Zuerst den Haken **G** (Abb. 16) und dann das Staubbehälterfach öffnen, welches Sie vom Motorgehäuse trennen (Abb. 17).

Den Filter „Eco Heart“ herausziehen, indem den eigens hierzu angebrachten Griff benutzen (Abb. 18). Der Schmutz und der Staub sind in dem Filter enthalten.

Die Flügel drehen (Abb. 19) und die Klappe des Filters aushaken; dann den Behälter entleeren (Abb. 20).

Nun schließen Sie den Behälter wieder und setzen ihn in seinem Gehäuse ein.

Das Staubbehälterfach einhaken und mit dem Haken **G** wieder verschließen.

### Pflege des Motorfilters

Zur Gewährleistung einer maximalen Saugkraft, einer optimalen Motorkühlung und einer absolut reinen und staubfreien Abluft, ist es ratsam, den Motorfilter stets sauber zu halten. Zum Entnehmen des Filters aus seinem Platz, das Gerät entsprechend den Anleitungen zum Entleeren des Staubbeutels öffnen, und den Filter entnehmen (Abb. 21). Es reicht, wenn Sie den Filter in regelmäßigen Zeitabständen mit Wasser und normalem Spülmittel waschen, ihn gut trocknen und dann wieder an seinem Platz einsetzen.

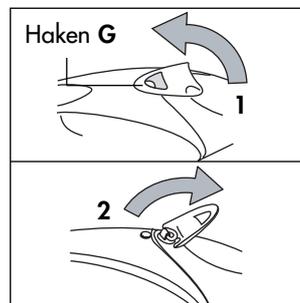


Abb. 16

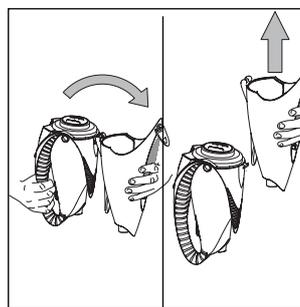


Abb. 17

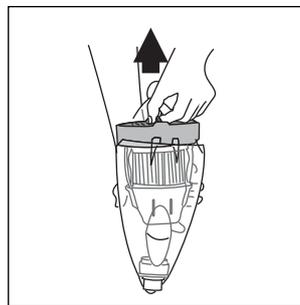


Abb. 18

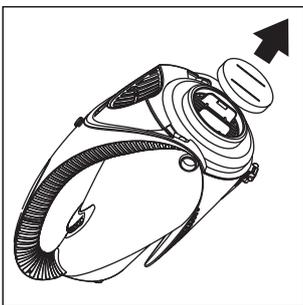


Abb. 21

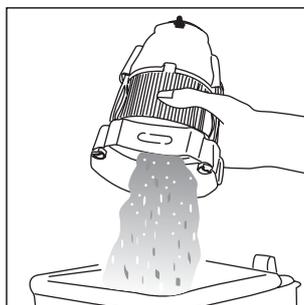


Abb. 20

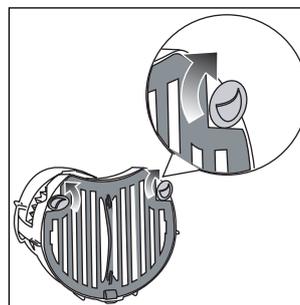


Abb. 19

### Auswechseln des Mikrofilters

Den Haken **G** öffnen.

Durch Betätigen des kleinen Hebels, das Gitter **H** aushaken (Abb. 22), dann herausziehen und den Filter entnehmen.

Den Filter mit einem neuen Filter austauschen, den Sie an den eigens hierzu vorgesehenen kleinen Zacken einhaken. Danach wieder das Gitter an seinem Platz einsetzen, indem Sie es fest an den Seiten andrücken (Abb. 23). Der Mikrofilter sollte oft (etwa alle 2-3 Monate) gewechselt werden, um zu vermeiden, dass sich in der Luft und im Raum Bakterien ausbreiten.

### Reinigung des Systems "Eco Heart"

In regelmäßigen Abständen sollte das Staubbehältersystem „Eco Heart“ sorgfältig gereinigt werden. Hierzu wie folgt vorgehen:

- Den Staubbehälter "Eco Heart" herausnehmen und wie auf der vorherigen Seite beschrieben vorgehen.
- Den hinteren Filter herausziehen (Abb. 24).
- Die beiden Klappen leicht andrücken und das obere Teil anheben (Abb. 25).
- Nun können Sie den waschbaren Filter HEPA\* herausnehmen (Abb. 26).

Die Filter durch Schütteln reinigen; ab und an sollten sie unter fließendem Wasser und neutraler Seife gewaschen werden. Benutzen Sie hierzu keine Stahlbürsten oder Bürsten mit harten Borsten, da diese die Filtermaterialien zerreißen könnten.

Bevor Sie das Staubbehältersystem „Eco Heart“ wieder zusammenbauen, achten Sie bitte darauf, dass beide Filter gut trocken sind. Zur korrekten Positionierung der Systemteile "Eco Heart", sollte das Logo De'Longhi mit dem Überstand des HEPA-Filters ausgerichtet sein (Abb. 27).

\* Der HEPA- Filter (High Efficiency Particulate Arresting) entfernt Unreinheiten von einer Größe bis zu 0,1 Mikron und filtert Teilchen jeder Art und sogar Bakterien.

Die Lebensdauer des HEPA-Filters hängt von den Einsatzbedingungen des Gerätes ab. Wir empfehlen daher ab und zu den Zustand des Filters zu überprüfen und diesen nötigenfalls auszuwechseln. Der Filter müsste auf jeden Fall etwa 1 Jahr halten.

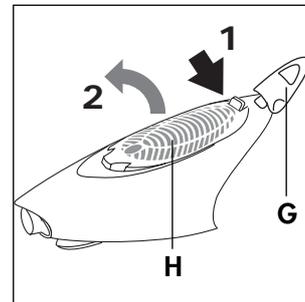


Abb. 22

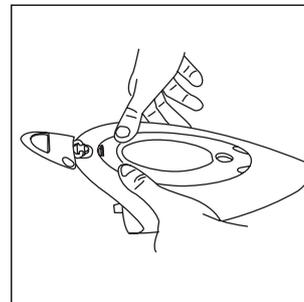


Abb. 23

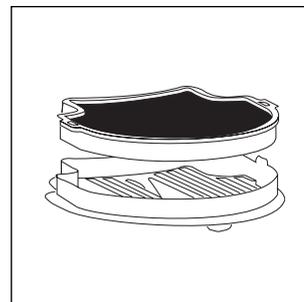


Abb. 24

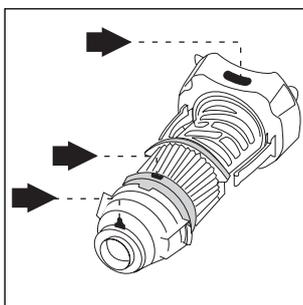


Abb. 27

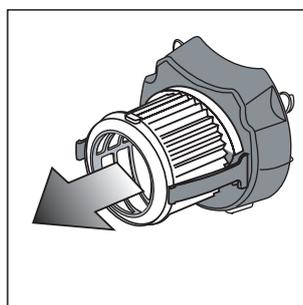


Abb. 26

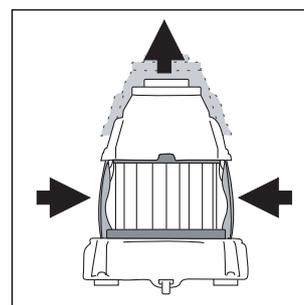


Abb. 25